

## **Resource: Arabic Van Dyck Bible**

### **License Information**

**Arabic Van Dyck Bible** (Arabic) is based on: Van Dyck Bible, [Public Domain](#), None, which is licensed under a [Public Domain CC0](#).

This PDF version is provided under the same license.

## Arabic Van Dyck Bible

الْحَقْوَةُ بِسَتْ، وَالْبَيْنَةُ دَلْثُ. الرُّمَانَةُ وَالنَّخْلَةُ وَالْفَاقَاهَةُ، كُلُّ أَشْجَارٍ<sup>12</sup>  
الْحَفْلُ بِسَتْ إِنَّهُ قَدْ بِسَتَ الْبَهْجَةُ مِنْ بَنِي الْبَشَرِ

### Joel 1:1

قُولُ الْرَّبِّ الَّذِي صَنَرَ إِلَى بُونَيْلَ بْنَ فَنُوئِيلَ<sup>1</sup>

اسْمَعُوا هَذَا أَيُّهَا الشَّيْوخُ، وَاصْمَعُوا يَا جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ! هَلْ حَدَثَ<sup>2</sup>  
هَذَا فِي أَيَّامِكُمْ، أَوْ فِي أَيَّامِ آبَائِكُمْ؟

أَخْبِرُوا بَنِيَّكُمْ عَنْهُ، وَبَنِيَّكُمْ بَنِيهِمْ، وَبَنِيَّهُمْ دَوْرًا آخَرَ<sup>3</sup>

فَضْلَةُ الْمَقْصِنِ أَكَلَهَا الْرَّحَافُ، وَفَضْلَةُ الْرَّحَافِ أَكَلَهَا الْغَوَاعَاءُ، وَفَضْلَةُ<sup>4</sup>  
الْغَوَاعَاءِ أَكَلَهَا الطَّيَّارُ

اَصْنُوَا إِيَّاهَا السَّكَارِى، وَابْكُرُوا وَلُولُوا يَا جَمِيعَ شَارِبِيِ الْحُمْرِ عَلَى<sup>5</sup>  
الْعَصِيرِ لِأَنَّهُ أَقْطَعَ عَنْ أَفْوَاهِهِمْ

إِذْ قَدْ صَعَدْتُ عَلَى أَرْضِي أَمْهَةُ قَوْيَةٌ بِلَا عَدِ، أَسْنَاهَا أَسْنَانُ الْأَسْدِ<sup>6</sup>  
وَلَهَا أَضْرَانُ اللَّهُوَةِ

جَعَلَتْ كَرْمَتِي خَرْبَةً وَتَبَيَّنَتِي مُهْشَمَةً. قَدْ قَسَرَتْهَا وَطَرَحَنَهَا فَانْبَيَضَتْ<sup>7</sup>  
فَصَبَانَهَا

بُوْجِي يَا أَرْضِي كَعْرُوسِينْ مُؤْتَرَرَةٌ بِمَسْنَعٍ مِنْ أَخْلِي بَغْلِ صِبَاهَا<sup>8</sup>

أَنْقَطَعَتِ النَّقْدَمَةُ وَالسَّكِيْبُ عَنْ بَيْتِ الْرَّبِّ. نَاحَتِ الْكَهْنَةُ حُدَامُ الْرَّبِّ<sup>9</sup>

تَلَفَّ الْحَفْلُ، نَاحَتِ الْأَرْضُ لِأَنَّهُ قَدْ تَلَفَّ الْقَمْحُ، جَفَّ الْمِسْطَارُ، دَبَلَ<sup>10</sup>  
الْرَّبُّ.

خَلَلَ الْفَلَاحُونَ، وَلَوْلَ الْكَرَامُونَ عَلَى الْجِنْطَةِ وَعَلَى الْشَّعِيرِ، لِأَنَّهُ<sup>11</sup>  
قَدْ تَلَفَّ حَصِيدُ الْحَفْلِ

تَنَطَّقُوا وَلُوحُوا أَيُّهَا الْكَهْنَةُ. وَلُولُوا يَا حُدَامَ الْمَدْبُجِ. أَنْخَلُوا بَيْثُوا<sup>13</sup>  
وَالْمَسْوَحُ يَا حُدَامَ إِلَهِي، لِأَنَّهُ قَدْ أَمْتَنَعَ عَنْ بَيْتِ إِلَهُكُمُ الْتَّقْدِيمَةُ  
وَالسَّكِيْبُ

قَدْسُوا صَوْمًا. نَادُوا بِأَعْنَاقِهِمْ. أَجْمَعُوا الشَّيْوخُ، جَمِيعَ سُكَّانِ الْأَرْضِ<sup>14</sup>  
إِلَى بَيْتِ الْرَّبِّ إِلَهُكُمْ وَأَصْرُخُوا إِلَى الْرَّبِّ

آهُ عَلَى الْيَوْمِ! لِأَنَّ يَوْمَ الْرَّبِّ قَرِيبٌ. يَأْتِي كَحْرَابٌ مِنَ الْقَادِرِ عَلَى<sup>15</sup>  
كُلِّ شَيْءٍ

أَمَا أَنْقَطَعَ الْطَّعَامُ ثُجَاهَ عِيُونَنَا؟ الْفَرْحُ وَالْأَبْتِهَاجُ عَنْ بَيْتِ إِلَهَنَا؟<sup>16</sup>

عَنَتِ الْحُبُوبُ تَحْتَ مَدْرَهَا. حَلَّتِ الْأَهْرَاءُ. أَهْدَمَتِ الْمَخَازِنُ لِأَنَّهُ قَدْ<sup>17</sup>  
بَيْسَ الْقَمْحُ

كَمْ تَنِنُ الْبَهَائِمُ! هَامَتْ قُطْعَانُ الْبَقَرِ لِأَنَّ لَيْسَ لَهَا مَرْعَى. حَتَّى قُطْعَانُ<sup>18</sup>  
الْغَمَقُونَ

إِنِّي يَارَبُّ أَصْرُخُ، لِأَنَّ نَارًا قَدْ أَكَلَتْ مَرَاعِيَ الْبَرَيَّةِ، وَلَوِيَّا أَحْرَقَ<sup>19</sup>  
جَمِيعَ أَشْجَارِ الْحَفْلِ

حَتَّى بَهَائِمُ الْمَنْزَرَاءِ تَنْظُرُ إِنِّي، لِأَنَّ جَدَوْلَ الْمَيَاهِ قَدْ جَفَّ، وَالنَّارُ<sup>20</sup>  
أَكَلَتْ مَرَاعِيَ الْبَرَيَّةِ

### Joel 2:1

أَضْرِبُوا بِالْبُوقِ فِي صِهِيْونَ. صَوَّتُوا فِي جَبَلِ قُوسِيِّا لِيَرْتَعِدْ جَمِيعُ<sup>1</sup>  
سُكَّانِ الْأَرْضِ لِأَنَّ يَوْمَ الْرَّبِّ قَادِمٌ، لِأَنَّهُ قَرِيبٌ

بِيَوْمٍ ظَلَامٍ وَّقَنَاءِ، يَوْمٍ غَيْمٍ وَضَبَابٍ، مُثْلُ الْفَجْرِ مُمْتَدًا عَلَى الْجِبَالِ<sup>2</sup>  
شَعْبٌ كَثِيرٌ وَفَوْيٌ لَمْ يَكُنْ نَظِيرًا مُذْلُّ الْأَزْلِ، وَلَا يَكُونُ أَيْضًا بَعْدَهُ إِلَى  
سَبِّيْنِ دُورٍ فَدُورٍ

فَدَامَةٌ نَارٌ تَأْكُلُ، وَخَلْفَهُ لَهِبٌ يَحْرُقُ. الْأَرْضُ فَدَامَةٌ كَجَّانَةٍ عَدْنٍ وَخَلْفَهُ<sup>3</sup>  
فَقْرٌ خَرْبٌ، وَلَا تَكُونُ مِنْهُ نَجَاهَةٌ

كَمْنَاطِرُ الْحَيْلَ مُنْظَرُهُ، وَمُثْلُ الْأَفْرَاسِ يَرْكُصُونَ<sup>4</sup>

كَصَرِيفُ الْمُرْكَاتِ عَلَى رُؤُوسِ الْجِبَالِ يَتَبَوَّنَ، كَفَرِيرُ لَهِبٍ نَارٌ<sup>5</sup>  
تَأْكُلُ قَشًا، كَقَومٍ أَفْرِيَاءَ مُصْطَفَينَ لِلْقِتَالِ

مِنْهُ تَرَعَّدُ الشُّعُوبُ، كُلُّ الْوُجُوهِ تَجْمَعُ حُمْرَةً<sup>6</sup>

بَجْرُونَ كَأَبْلَالٍ، يَصْعُدُونَ لِلْسُّورِ كَرْجَلَ الْحَرْبِ، وَيَمْشُونَ كُلُّ وَاحِدٍ<sup>7</sup>  
فِي طَرِيقِهِ، وَلَا يَغْرِيُونَ سَبَّاهُمْ

وَلَا يُرَاجِحُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا، يَمْشُونَ كُلُّ وَاحِدٍ فِي سَبِيلِهِ، وَبَيْنَ الْأَسْلِحَةِ<sup>8</sup>  
يَقْعُونَ وَلَا يَنْكِسُونَ

بَيْرَاكْضُونَ فِي الْمَدِينَةِ، يَجْرُونَ عَلَى الْسُّورِ، يَصْعُدُونَ إِلَى الْبَيْوتِ<sup>9</sup>  
يَدْخُلُونَ مِنَ الْكُوَى كَالْمَنِ

فَدَامَةٌ تَرَجَّدُ الْأَرْضُ وَتَرْجَنُ الْسَّمَاءُ، الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ يُطْلِمَانِ<sup>10</sup>  
وَالْأَجْوُمُ تَحْجُرُ لِمَعَانِهَا

وَالرَّبُّ يُعْطِي صَوْتَهُ أَمَامَ جَيْشِهِ، إِنَّ عَسْكَرَهُ كَثِيرٌ جَدًا، فَإِنْ صَانَعَ<sup>11</sup>  
فَوْلِهِ فَوْيٌ، لَأَنَّ يَوْمَ الرَّبِّ عَظِيمٌ وَمَحْوَفٌ جَدًا، فَمَنْ يُطِيقُهُ؟

وَلَكِنَّ الْآنَ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَرْجَعُوا إِلَيَّ كُلُّ قُلُوبِكُمْ، وَبِالصَّوْمِ<sup>12</sup>  
وَالْبَكَاءِ وَاللَّوْحِ

وَمَرْفُوا قُلُوبَكُمْ لَا تَبَاكُمْ، وَأَرْجَحُوا إِلَى الرَّبِّ إِلَهُكُمْ لِأَنَّهُ رَوْفٌ<sup>13</sup>  
رَجِيمٌ، بَطِيءُ الْعَصَبَ وَكَثِيرُ الْرَّأْفَةِ وَيَنْدَمُ عَلَى السَّرِّ

لَعَلَهُ يَرْجِعُ وَيَنْتَمُ، فَيَقُولَيْ فَرَاءُهُ بَرَكَةً، تَهْدِمُ وَسِكِّيَّا لِلرَّبِّ إِلَهُكُمْ<sup>14</sup>

إِصْرِيُّوا بِالْبُوقِ فِي صِهِيُّونَ، قَسُّوْا صَوْمًا، نَادُوا بِاعْكَافٍ<sup>15</sup>

أَجْمَعُوا لَلْسَّعْبَ، قَدِسُوا الْجَمَاعَةَ، أَخْشَدُوا الشَّيْوخَ، أَجْمَعُوا<sup>16</sup>  
الْأَطْفَالَ وَرَاضِعِي الْلَّدْنِيَّةِ، لِيُحْرُجُ الْعَرِيسَ مِنْ مَحْدِعِهِ وَالْعَرُوسُ مِنْ  
حَجَّلَتِهِ

لِبَيْكَ الْكَهْنَةُ خَدَامُ الْرَّبِّ بَيْنَ الْرَّوَاقِ وَالْمَدْبِحِ، وَيَقُولُوا: «أَشْفَقَ يَارَبُّ<sup>17</sup>  
عَلَى شَعْلَكَ، وَلَا شَلَمٌ مِيزَانُكَ لِلْغَارِ حَتَّى تَجْعَلْهُمُ الْأَمْمَ مَثَلًا، لِمَاذا  
يَقُولُونَ بَيْنَ الشُّعُوبِ: أَيْنَ إِلَهُمْ؟»

فَيَعْأُرُ الْرَّبُّ لِأَرْضِهِ وَيَرْقُ لِشَعْبِهِ<sup>18</sup>

وَيَجْبِبُ الْرَّبُّ وَيَقُولُ لِشَعْبِهِ: «هَلَدَا مُرْبِلٌ لَكُمْ قَمْحًا وَمَسْطَارًا وَرَيْتَا<sup>19</sup>  
لِشَعْبِهِ مِنْهَا، وَلَا أَجْعَلْهُمْ أَيْضًا عَارًا بَيْنَ الْأَمْمِ

وَالشَّمَالِيُّ أَبْعَدَهُ عَنْكُمْ، وَأَطْرَدَهُ إِلَى أَرْضِ نَاثِفَةٍ وَمُقْرَبَةٍ مُقْدَمَتُهُ إِلَى<sup>20</sup>  
الْبَحْرِ الْسَّرْقَيِّ، وَسَاقَهُ إِلَى الْبَحْرِ الْعَرْبِيِّ، فَيَصْسُدُ تَنَّهُ، وَتَطْلُعُ  
رُهْمَتُهُ، لِأَنَّهُ قَدْ نَصَّافَ فِي عَمَلِهِ

لَا تَخَافِي أَيْتَهَا الْأَرْضُ، أَبْنَوْجِي وَأَفْرَجِي لِأَنَّ الْرَّبَّ يُعْظِمُ عَمَلَهُ<sup>21</sup>

لَا تَخَافِي يَا بَهَائِمُ الصَّحْرَاءِ، فَإِنَّ مَرَاعِي الْبَرَّيَّةِ تَبَثُّ، لِأَنَّ الْأَشْجَارَ<sup>22</sup>  
تَحْمِلُ ثَمَرَهَا، التَّبَيْنَةُ وَالْكَرْمُ ثُعْلَيَّانْ قُوَّتُهُمَا

وَبِأَيَا بَنِي صَبَيْنَ، أَبْنَوْجُوا وَأَفْرَحُوا بِالرَّبِّ إِلَهُكُنْ، لِأَنَّهُ يُعْطِيكُمْ<sup>23</sup>  
الْمَطَرُ الْمُبَكِّرُ عَلَى حَقِّهِ، وَيُنْزَلُ عَلَيْكُمْ مَطَرًا مُبَكِّرًا وَمُتَأْخِرًا فِي أَوَّلِ  
الْوَقْتِ

فَمَمْلَأُ الْبَيَادِرُ جِنْطَهُ، وَتَفِيضُ حِيَاضُ الْمَعَاصِرِ حَمْرًا وَرَيْتَا<sup>24</sup>

وَأَعْرَضُ لَكُمْ عَنِ الْبَيْتَيْنِ الَّتِي أَكَلَاهَا الْجَرَادُ، الْغَوَّاغُ وَالْطَّيَّارُ<sup>25</sup>  
وَالْفَمَصُّ، جَيْشِي الْعَظِيمِ الَّذِي أَرْسَلَهُ عَلَيْكُمْ

فَتَأْكُلُونَ أَكْلًا وَتَشْبِعُونَ وَتَسْتَحِنُونَ أَسْمَ الْرَّبِّ إِلَهُكُمْ الَّذِي صَنَعَ مَعْكُمْ<sup>26</sup>  
عَجَبًا، وَلَا يَخْرُى شَعْبِي إِلَى الْأَبَدِ

وَتَعْلَمُونَ أَيْنِي أَنَا فِي وَسْطِ إِسْرَائِيلِ، وَأَيْنِي أَنَا الْرَّبِّ إِلَهُكُمْ وَلَيْسَ غَيْرِي<sup>27</sup>  
وَلَا يَخْرُى شَعْبِي إِلَى الْأَبَدِ

وَيَكُونُ بَعْدَ ذَلِكَ أَيْنِي أَسْكَبُ رُوحِي عَلَى كُلِّ بَشَرٍ، فَيَقُولُ بِبُلُوكُمْ<sup>28</sup>  
وَبَنَاتُكُمْ، وَتَحْلُمُ شَيْوُخُكُمْ أَحَلَامًا، وَبَيْزَى شَبَابُكُمْ رُؤُى

وَعَلَى الْعَبِيدِ أَيْضًا وَعَلَى الْأَمَاءِ أَسْكَبُ رُوحِي فِي تُلُكَ الْأَيَّامِ<sup>29</sup>

وَأُعْطِيَ عَجَابِيَّ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، دَمًا وَنَارًا وَأَعْمَدَهُ دُخَانٌ 30

تَحْوَلَ الشَّمْسُ إِلَى ظُلْمَةٍ، وَالْقَمَرُ إِلَى دَمٍ قَبْلَ أَنْ يَجِيءَ يَوْمُ الْرَّبِّ 31  
الْعَظِيمُ الْمُحْفُظُ

وَيَكُونُ أَنَّ كُلَّ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الْرَّبِّ يَنْجُو. لَاَنَّهُ فِي جَبَلِ صَهِيْوَنَ وَفِي 32  
أُورُشَلَيمَ تَكُونُ نَجَاةً، كَمَا قَالَ الْرَّبُّ. وَبَيْنَ الْبَاقِيَّ مَنْ يَدْعُوهُ الْرَّبَّ

**Joel 3:1**  
لَاَنَّهُ هُوَذَا فِي ذَلِكَ الْأَيَّامِ وَفِي ذَلِكَ الْوَقْتِ، عِنْدَمَا أَرْدُ سَبْتَيِّ يَهُوَذَا» 1  
، وَأُورُشَلَيمَ

أَخْمَغَ كُلَّ الْأَمْمَ وَأَنْزَلَهُمْ إِلَى وَادِي يَهُوَشَافَاطِ، وَأَخَاكِمَهُمْ هُنَاكَ عَلَى 2  
شَغْيِي وَمِيزَانِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ بَدَوُهُمْ بَيْنَ الْأَمْمَ وَقَسَمُوا  
أَرْضِي،

وَالْقَوَا قُرْعَةً عَلَى شَعْبِي، وَأَعْطَوَا الْصَّنِيِّ بِرَانِيَّةً، وَبَاعُوا الْبَيْتَ 3  
بِخَمْرٍ لِيَشْرُبُوا

وَمَاذَا أَنْتُنَّ لِي يَا صُورَ وَصَيْدُونَ وَجَمِيعَ دَائِرَةِ فِلَسْطِينِ؟ هَلْ 4  
تُكَافِئُنِي عَنِ الْعَنْتَلِ، أَمْ هَلْ تَصْنَعُونَ بِي شَيْئًا؟ سَرِيعًا بِالْعَجْلِ أَرْدُ  
عَنْكُمْ عَلَى رُؤُوسِكُمْ

لَاَنَّكُمْ أَخْدَمْتُمْ فِضَّبَتِي وَدَهْبِي، وَأَنْخَلْمُتُمْ نَفَاسِي الْجَيْدَةَ إِلَى هَيَاكِلِكُمْ 5

وَبَعْثَمْ بَنِي يَهُوֹذَا وَبَنِي أُورُشَلَيمَ لِبَنِي الْيَهُودَانِيَّ لِكِنْ تُبَعِّدُهُمْ عَنْ 6  
بُخُومِهِمْ

هَادِئًا أَنْهُضُهُمْ مِنَ الْمَوْضِعِ الَّذِي يَعْثُمُهُمْ إِلَيْهِ، وَأَرْدُ عَمَلْكُمْ عَلَى 7  
رُؤُوسِكُمْ

وَأَبْيَغُ بَنِيكُمْ وَبَنِاتِكُمْ بِيَدِ بَنِي يَهُوֹذَا لِتَبَيَّعُوهُمْ لِلْسَّبَائِيَّنَ، لَأَمَّةٌ بَعِيدَةٌ، لَاَنَّ 8  
الْرَّبُّ قَدْ تَكَلَّمَ

نَادُوا بِهَدَا بَيْنَ الْأَمْمَ، قَسَسُوا حَرْبًا. أَنْهُضُوا الْأَبْطَالَ، لِيَقْدِمَ وَيَصْنَعَ 9  
كُلُّ رَجَالِ الْحَرْبِ.

إِطْبُوا سِكَاتِكُمْ سُيُوفًا، وَمَنَاجِلِكُمْ رِمَاحًا. لِيَقُلَّ الْأَضَعِيفُ: «بَطْلٌ 10  
«إِنَا»

أَسْرُ عَا وَهُلُمُوا يَا جَمِيعَ الْأَمْمِ مِنْ كُلِّ نَاجِيَّهُ وَأَجْمِعُوا، إِلَى هُنَاكَ أَنْزَلَنَ 11  
يَارَبُّ أَبْطَالَكَ

تَهْضُنَ وَتَصْنَعُ الْأَمْمَ إِلَى وَادِي يَهُوَشَافَاطِ، لِأَيِّ هُنَاكَ أَجِلُّسُ» 12  
لِأَحَدِمَ جَمِيعَ الْأَمْمِ مِنْ كُلِّ نَاجِيَّهُ

أَرْسِلُوا الْمُنْجَلَ لِأَنَّ الْحَصِيدَ قَدْ تَضَعَّجَ. هُلُمُوا دُوْسُوا لَاَنَّهُ قَدْ أَمْتَلَتَ 13  
الْمُعْصَرَةُ، فَاضَّتِ الْحِيَاضُ لِأَنَّ شَرَّهُمْ كَثِيرٌ

جَهَاهِيرُ جَهَاهِيرُ فِي وَادِي الْقَضَاءِ، لَاَنَّ يَوْمَ الْرَّبِّ قَرِيبٌ فِي وَادِي 14  
الْقَضَاءِ

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ يَطْلُمَانَ، وَالْأَجْوُمُ تَحْجُزُ لِمَعَانِهَا 15

وَالْرَّبُّ مِنْ صَهِيْوَنْ يَرْمَجُ، وَمِنْ أُورُشَلَيمَ يُعْطِي صَوْثَهُ، فَتَرْجُفُ 16  
السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ. وَلَكِنَّ الْرَّبَّ مَلْجَأً لِشَعْبِهِ، وَحَصْنُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ

فَتَعْرُفُونَ أَيِّ أَنَا الْرَّبُّ أَهْكُمُ، سَاكِنًا فِي صَهِيْوَنَ جَبَلِ قُدْسِيِّ 17  
وَتَكُونُ أُورُشَلَيمُ مُقَسَّةً وَلَا يَجِدُ فِيهَا أَلْأَعْجَمُ فِي مَا بَعْدِ

وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَنَّ الْجِبَالَ تَطْعُرُ عَصِيرًا، وَالْتَّلَالَ تَقْبِضُ أَبَنَا» 18  
وَحِمْيَعَ يَتَابِعُ يَهُوֹذَا تَقْبِضُ مَاءَ، وَمِنْ بَنِيَّتِ الْرَّبِّ يَخْرُجُ يَتُبُوُّ وَيَسْقِي  
وَادِي الْسَّنْطَاطِ

مَصْرُ تَصِيرُ حَرَابًا، وَأَدُوْمُ تَصِيرُ قَفْرًا حَرَبًا، مِنْ أَجْلِ ظَلْمِهِمْ لِبَنِي 19  
يَهُوֹذَا الَّذِينَ سَكَنُوا دَمًا بِرَبِّيَا فِي أَرْضِهِمْ

وَلَكِنَّ يَهُوֹذَا سُكَنَ إِلَى الْأَبَدِ، وَأُورُشَلَيمُ إِلَى دَوْرِ قَدَّورِ 20

«وَأَبَرِيَ دَمَهُمُ الَّذِي لَمْ أَبِرِنَهُ، وَالْرَّبُّ يَسْكُنُ فِي صَهِيْوَنَ 21